3e COLLOQUE FRANCO-ITALIEN

ERCOLANO HERCULANUM

Conférences, concert napolitain – village franco-italien

Ercolano et le Cros de Cagnes : une histoire qui continue



DU 21 AU 22 NOVEMBRE 2026

ÉDITORIAL

« Une amitié qui se construit et se partage »

Après le succès des éditions de 2024 et 2025, nous aurons le plaisir de nous retrouver les 21 et 22 novembre 2026 au Cros-de-Cagnes, à l'occasion du troisième Colloque franco-italien « Ercolano – Herculanum ».

Organisée par la Commune Libre du Cros-de-Cagnes, en collaboration avec le Consorzio Costa del Vesuvio, présidé par notre ami Luca Coppola, cette nouvelle édition témoigne de notre volonté de renforcer les liens historiques, culturels et humains qui unissent nos deux territoires.

Depuis le XIXe siècle, des familles de pêcheurs venues de la région napolitaine, notamment de Resina, aujourd'hui Ercolano, se sont installées au Cros-de-Cagnes. Par leurs traditions, leur savoir-faire et leur culture, elles ont contribué à façonner l'identité maritime de notre village, nous laissant un héritage précieux qu'il nous appartient de préserver et de transmettre.

Conférences historiques et scientifiques, grand concert napolitain et village gastronomique franco-italien rythmeront ces deux journées placées sous le signe de la découverte, du partage et de la convivialité.

Au-delà de ces rencontres, notre ambition est de donner un nouvel élan à cette amitié, notamment à travers un projet de Charte de l'Amitié entre nos deux associations, première étape vers une coopération culturelle et patrimoniale durable.

Je remercie chaleureusement Luca Coppola, nos amis italiens, les institutions, les partenaires, les intervenants et tous les bénévoles qui contribuent à la réussite de cette manifestation.

Rendez-vous les 21 et 22 novembre pour célébrer notre histoire commune et continuer, ensemble, à écrire celle de demain.

Dominique LAMBLOT
Président de la Commune Libre du Cros-de-Cagnes







3e COLLOQUE FRANCO-ITALIEN

ERCOLANO HERCULANUM

Ercolano et le Cros de Cagnes : une histoire qui continue



21 et 22 NOVEMBRE 2026

LE CROS-DE-CAGNES
CAGNES-SUR-MER



SAMEDI 21 DE 9H À 15H

CONFÉRENCES

Entrée libre - Places limitées

Salle de la Mer - Port du Cros

Par : Emeric Pinkowicz (Musée de Cagnes)
Luca Coppola (Costa del Vesuvio)
Ciro Cacciola (Musée d'Hercolanum),
Aurélien Duvert (Volcanologue)
Antonio Bocchino (Péripli)
et Patrice Arnaudo (Historien)

BUFFET
Participation 10 €
Réservations obligatoires



SAMEDI 21 DE 15H45 À 17H30

CONCERT NAPOLITAIN

Entrée 20€ - Places limitées

Eglise Notre Dame de la Mer

Orchestre de Mandolines
avec Cécile Soirat
Salvatore de Crescenzo d'Ercolano (Ténor)
Diégo Saavedra (Ténor)
Laurence Stevaux Chowanski (Soprano)
Nelly Fourcade (Pianiste)

1H30 de spectacle !



DIMANCHE 22 DE 10H À 18H

VILLAGE FRANCO-ITALIEN

Avenue des Oliviers - Place Bérenger

Marché Italien et du Mercantour
Artisanat, gastronomie, traditions
et animations musicales l'après midi
Salvatore de Crescenzo d'Ercolano (Ténor)
Les Choeurs du Mercantour,
DB Duet avec Claude di Benedetto
& J.Claude Belfiore

LE MUSÉE DU CROS SERA OUVERT LE SAMEDI ET LE DIMANCHE

Commune Libre du Cros de Cagnes, 20 avenue des Oliviers 06800 Cagnes sur Mer - Siret 41458482100014

Informations et réservations www.communelibreducrosdecagnes.fr

Péripli · Consorzio Costa del Vesuvio · Città di Ercolano · Consolato Generale d'Italia Nizza · Commune libre du Cros de Cagnes 1813 · Ville de Cagnes-sur-Mer · Département des Alpes-Maritimes · Explore Nice Côte d'Azur Tourisme & Congrès · Crédit Agricole

DOSSIER DE PRESSE
3è COLLOQUE FRANCO-ITALIEN
ERCOLANO – HERCULANUM
Ercolano et le Cros-de-Cagnes : une histoire qui continue
21 et 22 novembre 2026
Cros-de-Cagnes – Cagnes-sur-Mer – Alpes-Maritimes

Organisé par la Commune Libre du Cros-de-Cagnes, présidée par Monsieur Dominique Lamblot, avec le soutien de la Ville de Cagnes-sur-Mer.

1. PRÉSENTATION DU COLLOQUE

Le Cros-de-Cagnes et Ercolano célèbrent leur histoire commune

Les 20, 21 et 22 novembre 2026, le Cros-de-Cagnes accueillera la troisième édition du Colloque franco-italien « Ercolano – Herculanum », organisée par la Commune Libre du Cros-de-Cagnes avec le soutien de la Ville de Cagnes-sur-Mer.

Placée sous le thème « Ercolano et le Cros-de-Cagnes : une histoire qui continue », cette manifestation mettra à l'honneur les liens historiques, humains et culturels qui unissent depuis près de deux siècles ces deux territoires méditerranéens.

À partir du XIXè siècle, des familles de pêcheurs originaires de Resina, aujourd'hui Ercolano, ont quitté les côtes du golfe de Naples pour s'établir au Cros-de-Cagnes. En apportant leurs traditions, leurs savoir-faire maritimes et leur culture, elles ont contribué au développement du quartier et à la construction de son identité.

Cet héritage demeure aujourd'hui vivant dans les mémoires familiales, les patronymes, les traditions et le patrimoine local.

C'est cette histoire singulière que les organisateurs souhaitent faire découvrir et transmettre à travers trois journées de rencontres associant historiens, scientifiques, responsables institutionnels, artistes, associations et acteurs culturels français et italiens.

Le programme proposera des conférences historiques et scientifiques, un grand concert de musique napolitaine, un village gastronomique et artisanal franco-italien ainsi que des rencontres consacrées au patrimoine et aux traditions méditerranéennes.

Au-delà de sa dimension culturelle et festive, cette troisième édition souhaite également ouvrir de nouvelles perspectives de coopération entre Ercolano et le Cros-de-Cagnes, en s'appuyant sur une mémoire commune pour construire des projets d'avenir.

2. DE RESINA AU CROS-DE-CAGNES : UNE HISTOIRE MÉDITERRANÉENNE

Des familles de pêcheurs à l'origine d'un héritage partagé

L'histoire du Cros-de-Cagnes s'inscrit dans celle des échanges humains et maritimes qui ont façonné les territoires méditerranéens.

Parmi les populations venues s'établir sur le littoral azuréen, les familles originaires de Resina occupent une place particulière.

Attirées par les possibilités offertes par la pêche, elles ont trouvé au Cros-de-Cagnes un environnement proche de celui qu'elles connaissaient sur les côtes napolitaines.

Au fil des générations, ces familles ont participé à l'organisation de la vie maritime, au développement économique du quartier et à l'enrichissement de ses traditions.

Leur installation a favorisé la rencontre entre les cultures provençale et napolitaine, donnant naissance à une identité locale originale, profondément attachée à la mer.

Cette histoire dépasse le seul cadre des migrations. Elle témoigne de la capacité des communautés méditerranéennes à partager leurs expériences, leurs métiers, leurs traditions et leurs valeurs.

Aujourd'hui, le Musée du Cros, animé par la Commune Libre du Cros-de-Cagnes, contribue à préserver ce patrimoine humain et maritime. Ses collections et ses témoignages permettent de mieux comprendre la vie quotidienne des pêcheurs, l'évolution du quartier et l'importance de ses racines italiennes.

Le colloque s'inscrit dans cette démarche de transmission en invitant le public à redécouvrir une histoire qui appartient pleinement au patrimoine de Cagnes-sur-Mer.

Ercolano, entre patrimoine antique et traditions vivantes

Située en Campanie, au pied du Vésuve, Ercolano possède un patrimoine historique et culturel exceptionnel.

Son territoire abrite notamment les vestiges d'Herculanum, cité romaine ensevelie lors de l'éruption du Vésuve en 79 après Jésus-Christ.

La conservation remarquable de ses bâtiments, de ses objets et de nombreux témoignages de la vie quotidienne en fait aujourd'hui l'un des sites archéologiques les plus importants du monde romain.

Mais Ercolano est aussi une ville contemporaine, riche de traditions, de savoir-faire et d'un patrimoine culturel qui dépasse largement son histoire antique.

3e COLLOQUE FRANCO-ITALIEN

ERCOLANO HERCULANUM

Ercolano et le Cros de Cagnes : une histoire qui continue



SAMEDI 21 NOVEMBRE 2026

Conférences de 9h00 à 13h00

Entrée libre – Places limitées – Réservations obligatoires

Salle de la Mer sur le Port du Cros de Cagnes

Programme des conférences

9h00 – Ouverture officielle du colloque

Accueil des participants, présentation de la manifestation et interventions des personnalités institutionnelles.

9h40 – Cagnes-sur-Mer : une ville, un patrimoine, une identité

par Emeric Pinkowicz, conservateur des musées de la Ville de Cagnes-sur-Mer.

10h05 – Ercolano, entre histoire et modernité

par Luca Coppola, président du Consorzio Costa del Vesuvio.

10h20 – Herculanum, une cité romaine exceptionnelle

par Ciro Cacciola, directeur du Musée archéologique virtuel.

11h00 – L'éruption du Vésuve et ses conséquences sur Herculanum

par Aurélien Duvert, volcanologue.

11h20 – Naples et la France : histoire et influences réciproques

par Antonio Bocchino.

11h45 – Péripli et la Méditerranée : culture et échanges entre les peuples

par Antonio Bocchino.

12h00 – Du garum au pissalat : traditions culinaires méditerranéennes

par Patrice Arnaudo.

13h00 – Buffet gourmand franco-italien

À l'issue des conférences, les participants pourront prolonger les échanges autour d'un buffet gourmand organisé sur place. Ce moment de convivialité offrira l'occasion de rencontrer les intervenants, les représentants institutionnels et les membres des associations françaises et italiennes.

Participation : 10 € – Réservation obligatoire.

Informations et réservations www.communelibreducrosdecagnes.fr

Péripli · Costa del Vesuvio · Città di Ercolano · Commune Libre du Cros de Cagnes · Ville de Cagnes-sur-Mer · Département des Alpes-Maritimes · Explore Nice Côte d'Azur Tourisme & Congrès

À travers les interventions de spécialistes italiens et français, le colloque permettra de découvrir ces différentes facettes, depuis l'histoire d'Herculanum jusqu'aux initiatives actuelles de valorisation culturelle et touristique du territoire vésuvien.

3. CINQ AMBITIONS POUR UN PROJET COMMUN

Cette troisième édition poursuit cinq objectifs complémentaires, associant la valorisation des patrimoines à la volonté de renforcer les relations entre les deux territoires.

1. Valoriser Cagnes-sur-Mer et son patrimoine

Faire découvrir à la délégation italienne les richesses historiques, culturelles, touristiques et économiques de Cagnes-sur-Mer, en accordant une place particulière à l'identité maritime du Cros-de-Cagnes.

2. Préserver la mémoire des migrations napolitaines

Mettre en lumière l'histoire des familles venues de Resina, leur contribution au développement du quartier et l'importance de transmettre cet héritage aux nouvelles générations.

3. Faire découvrir Ercolano et Herculanum

Présenter la ville contemporaine d'Ercolano, son patrimoine archéologique exceptionnel, ses traditions et les initiatives qui participent à son rayonnement.

4. Encourager les échanges culturels et éducatifs

Favoriser les rapprochements entre musées, associations, établissements scolaires, institutions et acteurs touristiques, afin de développer des initiatives communes.

5. Construire une coopération durable

Engager une nouvelle étape dans les relations entre les deux territoires, notamment à travers un projet de Charte de l'Amitié entre la Commune Libre du Cros-de-Cagnes et le Consorzio Costa del Vesuvio.

Cette démarche entend faire du colloque non seulement un rendez-vous culturel, mais également un espace de rencontres et de réflexion tourné vers l'avenir.

4. TROIS JOURNÉES DE RENCONTRES ET DE DÉCOUVERTES

SAMEDI 21 NOVEMBRE 2026

Une matinée consacrée à l'histoire et au patrimoine dans la Salle de la Mer sur le Port du Cros-de-Cagnes.

À partir de 9h00 – Entrée gratuite sur réservation obligatoire, dans la limite de 150 places.

La matinée réunira des intervenants français et italiens autour de l'histoire d'Ercolano, du patrimoine d'Herculanum, des relations culturelles méditerranéennes et des traditions partagées.

Programme prévisionnel

9h00 – Ouverture officielle du colloque
Accueil des participants, présentation de la manifestation et interventions des personnalités institutionnelles.

9h40 – Cagnes-sur-Mer : une ville, un patrimoine, une identité par Emeric Pinkowicz, conservateur des musées de la Ville de Cagnes-sur-Mer.

10h05 – Ercolano, entre histoire et modernité par Luca Coppola, président du Consorzio Costa del Vesuvio.

10h20 – Herculanum, une cité romaine exceptionnelle par Ciro Cacciola, directeur du Musée archéologique virtuel.

11h00 – L'éruption du Vésuve et ses conséquences sur Herculanum par Aurélien Duvert, volcanologue.

11h20 – Naples et la France : histoire et influences réciproques par Antonio Bocchino.
11h45 – Péripli et la Méditerranée : culture et échanges entre les peuples par Antonio Bocchino.
12h00 – Du garum au pissalat : traditions culinaires méditerranéennes par Patrice Arnaudo.

Ces interventions permettront d'aborder les différentes dimensions de l'histoire commune, depuis le patrimoine antique jusqu'aux traditions et aux échanges culturels qui relient encore aujourd'hui les populations méditerranéennes.

12h30 – Buffet gourmand franco-italien

À l'issue des conférences, les participants pourront prolonger les échanges autour d'un buffet gourmand organisé sur place. Ce moment de convivialité offrira l'occasion de rencontrer les intervenants, les représentants institutionnels et les membres des associations françaises et italiennes.
Participation : 10 € – Réservation obligatoire.

A partir de 15h45 dans l'église Notre Dame de la mer sur le boulevard Générale Leclerc au Cros de Cagnes :

GRAND CONCERT NAPOLITAIN « NAPOLI »

La musique occupe une place essentielle dans la culture napolitaine. Elle exprime à la fois l'attachement à la terre natale, les émotions populaires et les traditions transmises de génération en génération.

3e COLLOQUE FRANCO-ITALIEN

ERCOLANO HERCULANUM

Ercolano et le Cros de Cagnes : une histoire qui continue



NAPOLI

Concert de musique Napolitaine

Tradition, Passion, Émotion

Orchestre de Mandolines *avec* **Cécile SOIRAT**
Salvatore de CRESCENZO d'Ercolano *(Ténor)*
Diégo SAAVEDRA *(Ténor)*
Laurence STEVAUX CHOWANSKI *(Soprano)*
Nelly FOURCADE *(Pianiste)*



ÉGLISE NOTRE DAME DE LA MER
Boulevard Général Leclerc
Le Cros de Cagnes

SAMEDI
21 NOVEMBRE 2026
de 15h45 à 17h15

1h30 de spectacle

20 €

RÉSERVATIONS

Réservations en ligne et par carte bancaire

Au Musée du Cros pendant les horaires d'ouverture

Sur place
à partir de 15h00
sur le seuil de l'Église Notre Dame de la Mer

informations et réservations www.communelibreducrosdecagnes.fr

Pour célébrer cet héritage, le colloque proposera un grand concert réunissant artistes français et italiens autour des plus beaux airs du répertoire napolitain.

Pendant une heure trente, le public pourra découvrir un programme associant voix lyriques, mandolines et piano.

Les artistes :

- L'Orchestre de mandolines du Conservatoire municipal de Cagnes-sur-Mer, avec Cécile Soirat ;
- Salvatore de Crescenzo, ténor d'Ercolano ;
- Diego Saavedra, ténor de l'Opéra de Nice ;
- Laurence Stevaux Chowanski, soprano ;
- Nelly Fourcade, pianiste.

Un final réunissant les artistes viendra conclure ce voyage musical au cœur de Naples.

- Tarif : 20 € – Réservation obligatoire.
- Billetterie en ligne avec paiement par carte bancaire sur le site de la Commune Libre du Cros-de-Cagnes.
- Les billets pourront également être achetés au Musée du Cros pendant ses horaires d'ouverture et, sous réserve des places disponibles, le samedi 21 novembre à partir de 15h00, à l'entrée de l'église.

DIMANCHE 22 NOVEMBRE 2026

VILLAGE GASTRONOMIQUE ET ARTISANAL FRANCO-ITALIEN

De 10h00 à 18h00 - Accès libre au village
Avenue des Oliviers et place Bérenger – Cros-de-Cagnes

Le dimanche, le cœur du Cros-de-Cagnes prendra des couleurs franco-italiennes avec l'installation d'un village gastronomique et artisanal réunissant près d'une trentaine d'exposants.

Cette journée populaire et festive permettra aux visiteurs de découvrir les saveurs, les traditions et les savoir-faire de plusieurs territoires méditerranéens et alpins.

Des artisans de la Campanie présenteront notamment des spécialités du territoire vésuvien, les vins Lacryma Christi ainsi que des créations artisanales traditionnelles, dont les camées et les coraux.

Les exposants du Piémont feront découvrir les produits et les savoir-faire de leur région, tandis que les producteurs et artisans du Mercantour mettront à l'honneur les richesses gastr:onomiques et artisanales de nos vallées.

Dans l'après-midi, des animations musicales contribueront à l'ambiance festive du village :

- Salvatore de Crescenzo, ténor d'Ercolano ;
- Les Chœurs du Mercantour, dirigés par Richard Augugliaro
- DB Duet, avec Claude Di Benedetto et Jean-Claude Belfiore.

À l'occasion du colloque, le Musée du Cros accueillera les visiteurs le samedi 21 novembre aux horaires habituels et le dimanche 22 novembre de 10h00 à 18h00 sans interruption.

Cette ouverture permettra au public de compléter sa découverte des traditions méditerranéennes par une visite consacrée à l'histoire maritime et humaine du Cros-de-Cagnes.

5. UNE CHARTE DE L'AMITIÉ POUR PROLONGER LES ÉCHANGES

L'un des enjeux majeurs de cette troisième édition est de donner une dimension durable aux relations historiques et culturelles entre Ercolano et le Cros-de-Cagnes.

Dans cette perspective, la Commune Libre du Cros-de-Cagnes, présidée par Dominique Lamblot, et le Consorzio Costa del Vesuvio, présidé par Luca Coppola, souhaitent formaliser leur rapprochement à travers une Charte de l'Amitié.

Cette initiative vise à encourager de nouvelles coopérations dans les domaines de la culture, du patrimoine, de l'éducation et du tourisme.

Elle pourrait notamment favoriser l'organisation d'expositions communes, les échanges entre musées et associations, ainsi que la mise en valeur des traditions et des patrimoines des deux territoires.

La signature de cette charte, envisagée dans le cadre du colloque, reste soumise à la finalisation de ses modalités officielles.

Au-delà de sa portée symbolique, elle constituerait une première étape vers un partenariat associatif et culturel appelé à se développer dans les années à venir.

6. LES PARTENAIRES DE LA MANIFESTATION

Le troisième Colloque franco-italien est organisé par la Commune Libre du Cros-de-Cagnes, avec le soutien de la Ville de Cagnes-sur-Mer.

Il bénéficie de la participation de plusieurs institutions, associations et acteurs économiques français et italiens, parmi lesquels :

- Le Consulat général d'Italie à Nice ;
- La Municipalité d'Ercolano ;
- Le Département des Alpes-Maritimes ;
- Le Consorzio Costa del Vesuvio ;
- L'association Péripli ;
- La Caisse locale du Crédit Agricole de Cagnes-sur-Mer.

Les organisateurs remercient également les artistes, intervenants, exposants, associations et bénévoles qui contribuent à la préparation et à la réussite de cette manifestation.

7. INVITATION AUX MÉDIAS FRANÇAIS ET ITALIENS

La Commune Libre du Cros-de-Cagnes invite les journalistes et représentants des médias français et italiens à couvrir cette troisième édition.

À travers son programme, le colloque offre plusieurs angles de reportage : l'histoire des migrations napolitaines vers le littoral azuréen, le patrimoine exceptionnel d'Herculanum, les traditions musicales et gastronomiques méditerranéennes ainsi que les nouvelles perspectives de coopération entre les deux territoires.

Une attention particulière pourra être portée au projet de Charte de l'Amitié, destiné à prolonger les relations entre les associations partenaires.

Les journalistes pourront bénéficier, sur demande, d'un accueil dédié, d'un dossier de presse et de possibilités d'échanges avec les intervenants et les organisateurs.

Les informations relatives aux personnalités présentes et aux éventuelles cérémonies officielles seront communiquées après validation du programme protocolaire.

8. COMITÉ D'ORGANISATION

- **Président du colloque :** Dominique Lamblot
- **Coordinateurs :** Jean-Pierre Woignier, Roland Marignac
- **Membres du comité :** Denise Vial, Christian Fiorucci, Nadir Benmatti, Valérie Gorzegno

10. UNE HISTOIRE QUI CONTINUE

Le troisième Colloque franco-italien « Ercolano – Herculanum » entend faire vivre une relation née de l'histoire des hommes et de la mer.
En associant mémoire, patrimoine, culture et rencontres populaires, cette manifestation rappelle combien les échanges entre les peuples ont contribué à façonner l'identité de nos territoires.

Elle affirme également la volonté de poursuivre cette histoire en encourageant de nouvelles initiatives communes entre Ercolano et le Cros-de-Cagnes.

Préserver la mémoire de ceux qui nous ont précédés, transmettre leur héritage et construire ensemble de nouvelles perspectives : telle est l'ambition de cette troisième édition.

ORGANISATION ET CONTACT PRESSE

Commune Libre du Cros-de-Cagnes
20, avenue des Oliviers
06800 Cagnes-sur-Mer

Courriel : communelibreducrosdecagnes@gmail.com
Téléphone : 06 72 05 59 35
Site internet : www.communelibreducrosdecagnes.fr

Association régie par la loi du 1er juillet 1901
RNA : W061008973
SIRET : 414 584 821 00014

3e COLLOQUE FRANCO-ITALIEN

ERCOLANO – HERCULANUM

Ercolano et le Cros-de-Cagnes : une histoire qui continue



VILLAGE FRANCO-ITALIEN

DIMANCHE 22 NOVEMBRE 2026

DE 10H À 18H • ENTRÉE LIBRE

Avenue des Oliviers – Place Bérenger

LE CROS-DE-CAGNES

Gastronomie • Artisanat • Traditions

Près de 30 exposants

Une journée populaire et festive au cœur du Cros-de-Cagnes, à la découverte des saveurs, des traditions et des savoir-faire méditerranéens et alpins.

CAMPANIE

Spécialités du territoire vésuvien, vins Lacryma Christi, camées et coraux.

PIÉMONT

Produits régionaux et savoir-faire traditionnels.

MERCANTOUR

Richesses gastronomiques et artisanales de nos vallées.

ANIMATIONS MUSICALES L'APRÈS-MIDI

- **Salvatore de Crescenzo**, ténor d'Ercolano
- **Les Chœurs du Mercantour**, dirigés par Richard Augugliaro
- **DB Duet**, avec Claude **Di Benedetto** et Jean-Claude Belfiore

LE MUSÉE DU CROS VOUS ACCUEILLE

- **Samedi 21 novembre** : aux horaires habituels
- **Dimanche 22 novembre** : de 10h00 à 18h00 sans interruption

Découvrez l'histoire maritime et humaine du Cros-de-Cagnes.

Informations : www.communelibreducrosdecagnes.fr

Peripli · Consorziale Costa del Vesuvio · Città di Ercolano · Commune libre du Cros de Cagnes · Ville de Cagnes-sur-Mer · Département des Alpes-Maritimes · Explore Nice Côte d'Azur Tourisme & Congrès · Crédit Agricole